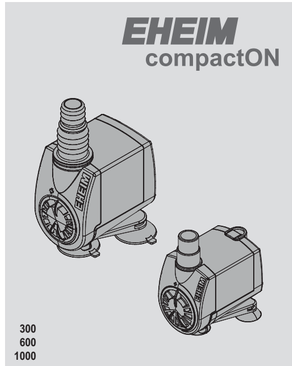
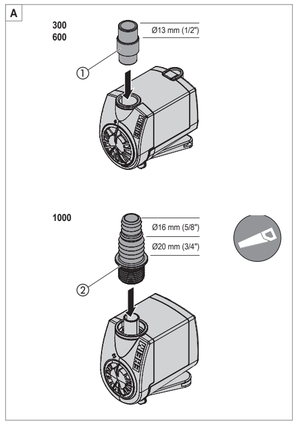
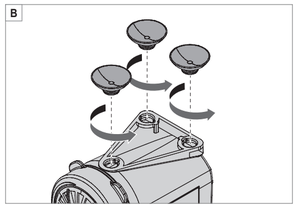
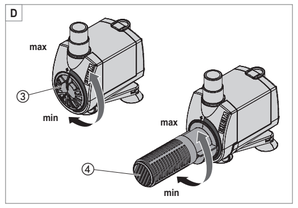
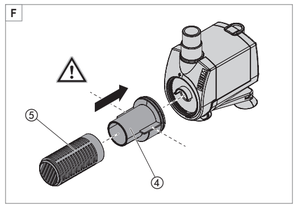


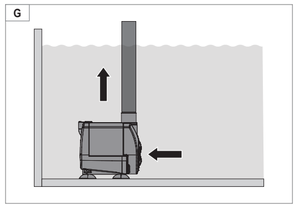
de	Bedienungsanleitung	fr	Mode d'emploi
en	Operating instructions	ko	사용 설명서

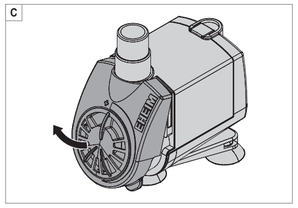


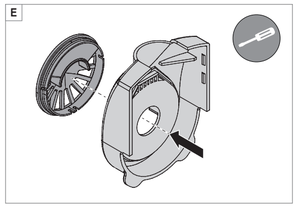


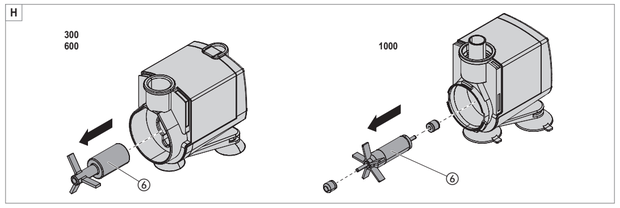


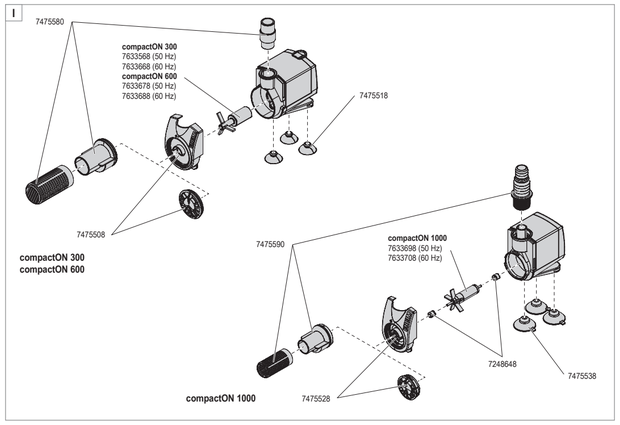












Deutsch

Original-Bedienungsanleitung
Universalpumpe compactON 300 / 600 / 1000

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.

Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.

1 m — Die Eintauchtiefe des Gerätes beträgt maximal 1 m.

Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

IP68 — Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.

Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

WARNUNG!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.

VORSICHT!
Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention

⊳**A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A

► Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

2. Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:
- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:
- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.

- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.

4. Inbetriebnahme

Schlauch anschließen (300 / 600)

1. Stecken Sie das Anschlussstück ① auf die Pumpe (⊳**A**).
2. Verbinden Sie Ihren Schlauch mit dem Anschlussstück.

Schlauch anschließen (1000)

1. Kürzen Sie mit einer Säge das Anschlussstück ② auf den Durchmesser Ihres Schlauches (⊳**A**).
2. Schrauben Sie das Anschlussstück auf die Pumpe.
3. Verbinden Sie Ihren Schlauch mit dem Anschlussstück.

Tipp: Befeuchten Sie den Schlauch mit Wasser zur einfacheren Montage.

Sauger montieren

1. Drehen Sie die Sauger in die Öffnungen des Motorkörpers (⊳**B**).

Tipp: Befeuchten Sie die Sauger mit Wasser zur einfacheren Montage.

Ansaugkorb montieren

1. Klappen Sie den Pumpendeckel nach oben vom Motorkörper ab (⊳**C**).
2. Drehen Sie den Leistungsregler ③ in die Position **min** (⊳**D**).
3. Drücken Sie mit einem Schraubenzieher vorsichtig den Leistungsregler von hinten aus dem Pumpendeckel (⊳**E**).

VORSICHT! Sachbeschädigung.
► Achten Sie auf die waagerechte Einbaurichtung des Verbindungsstücks ④ (⊳**F**).

4. Drücken Sie das Verbindungsstück bis zum Einrasten in den Pumpendeckel.
5. Stecken Sie den Filter ⑤ auf das Verbindungsstück.
6. Den Leistungsregler können Sie wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren.

VORSICHT! Sachbeschädigung.
► Achten Sie bei der Montage des Leistungsreglers auf die Einbaurichtung. Der Leistungsregler kann nur in der Position **min** montiert werden.

5. Bedienung

VORSICHT! Sachbeschädigung.
Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

Pumpe ein-/ausschalten

1. Befestigen Sie das Gerät unterhalb des Wasserspiegels am Boden oder an der Innenwand Ihres Aquariums (⊳**C**). Achten Sie auf die maximale Tauchtiefe (siehe Technische Daten).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. **Achtung: Die Pumpe läuft sofort an!**
3. Ziehen Sie zum Ausschalten den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Durchfluss regeln

1. Drehen Sie den Leistungsregler bzw. den Ansaugkorb um den Wasserdurchfluss einzustellen (⊳**G**).

6. Wartung

GEFAHR! Stromschlag!
► Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

VORSICHT! Sachbeschädigung.
► Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
► Die Gerätekomponenten sind nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät bzw. Geräteteile nicht in der Spülmaschine.

In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Geräts.

Pumpe reinigen

1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Aquarium.
2. Klappen Sie den Pumpendeckel nach oben vom Motorkörper ab (⊳**C**).
3. Ziehen Sie das Pumpenrad ⑥ aus dem Motorkörper (⊳**H**).
4. Reinigen Sie alle Komponenten unter fließendem Wasser.
5. Montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge.

7. Beheben von Störungen

Achtung! Stromschlag!
► Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	► Überprüfen Sie die Netzspannung ► Kontrollieren Sie die Zuleitung
Pumpe fördert nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt	► Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose
	Pumpenrad ist blockiert	► Reinigen Sie die Pumpe
	Thermischer Schutzschalter ist aktiviert (nur 1000)	1. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Pumpe abkühlen. 2. Stecken Sie nach ca. einer Stunde den Netzstecker wieder ein.
Pumpe fördert ungenügend	Leistungsregler bzw. Ansaugkorb ist verschmutzt	► Reinigen Sie den Leistungsregler bzw. Ansaugkorb

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

8. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
2. Reinigen Sie das Gerät
3. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:
Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

9. Ersatzteile

⊳**I**

English

Translation of the original operating manual
Universal pump compactON 300 / 600 / 1000

1. General user instructions

Information on using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.

The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.

1 m — The device has an immersion depth of max. 1 m.

The appliance is of protection class II.

IP68 — The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.

The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.

DANGER!
The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.

DANGER!
The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.

WARNING!
The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.

CAUTION!
The symbol indicates the danger of material damage.

Note with useful information and tips.

Typographical conventions

⊳**A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A

► You are prompted for an action.

2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:
- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

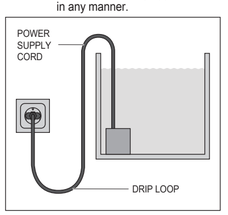
The following limitations apply to the appliance:
- Do not use for commercial or industrial purposes
- the water temperature may not exceed 35°C

VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.
- FOR HOUSEHOLD USE ONLY
- WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
- This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!
- DO NOT RUN DRY!

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- DANGER. To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- **If the appliance falls into the water DON'T reach for it.** First unplug the appliance immediately (Non-immersible equipment only)
- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.



- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

- This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.

- The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.

4. Commissioning

Connecting the hose (300 / 600)

1. Plug the connecting piece ① onto the pump (▷**A**).
2. Connect your hose to the connecting piece.

Connecting the hose (1000)

1. Use a saw to shorten the connecting piece ② to the diameter of your hose (▷**A**).
2. Screw the connecting piece onto the pump.
3. Connect your hose to the connecting piece.

Hint: Moisten the hose with water for easier installation.

Install suction devices

1. Screw the suction devices into the openings of the body of the engine (▷**B**).

Hint: Moisten the suction devices with water for easier installation.

Install suction basket

1. Fold the pump cover up and away from the body of the engine (▷**C**).
2. Turn the power controller ③ to position **min** (▷**D**).
3. Using a screwdriver, carefully push the power controller out of the pump cover from behind (▷**E**).

CAUTION! Material damage.
- Make sure that the connecting piece is installed horizontally ④ (▷**F**).

4. Push the connecting piece into the pump cover until it locks into place.
5. Plug the filter ⑤ onto the connecting piece.
6. You can re-install the power controller in reverse order.

CAUTION! Material damage.
- During the installation of the power controller, pay attention to the installation direction. The power controller can only be installed in the **min** position.

5. Operation

CAUTION! Material damage.
The pump must not run dry.

Switching the pump on/off

1. Attach the device below water level at the bottom or the inside of your aquarium (▷**C**). Pay attention to the maximum pond depth (see Technical data).
2. Insert the mains plug in the mains socket. **Attention: The pump starts immediately!**
3. To turn it off, remove the mains plug from the mains socket.

Controlling the flow rate

1. Turn the power controller or the suction basket to adjust the water flow rate (▷**G**).

6. Maintenance

DANGER! Electrocution!
- All devices must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.

CAUTION! Material damage.
- Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- The appliance components are not dishwasher-proof. Do not clean the appliance or appliance parts in the dishwasher.

The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the appliance over a long period.

Cleaning the pump

1. Remove the pump from the aquarium.
2. Fold the pump cover up and away from the body of the engine (▷**C**).
3. Pull the impeller ⑥ out of the engine body (▷**H**).
4. Clean all components under running water.
5. Install the pump again in reverse order.

7. Clearing faults

Attention! Electrocution!
- Before clearing faults, remove the mains plug.

Faults	Possible cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	▸ Check the mains voltage ▸ Check the supply line
Pump does not pump	Mains plug is not inserted	▸ Insert the mains plug in the mains socket
	Impeller is blocked	▸ Clean the pump
	Thermal circuit breaker is activated (only 1000)	1. Remove the mains plug and let the pump cool down. 2. Insert the mains plug again after approx. one hour.
Pump not pumping sufficiently	The power controller or the suction basket are dirty	▸ Clean the power controller and/or the suction basket

For other faults, please contact EHEIM Service.

8. Decommissioning and disposal

Storage

1. Take the appliance out of the aquarium.
2. Clean the appliance
3. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal

When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union:
Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

9. Spare parts

▷**I**

Français

Traduction du mode d'emploi d'origine
Pompe universelle compactON 300 / 600 / 1000

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur

Informations relatives à l'utilisation du mode d'emploi

- Le mode d'emploi doit être lu et compris intégralement par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil.

L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.

1 m — La profondeur d'immersion de l'appareil est de 1 m au maximum.

L'appareil est conforme à la classe de protection II.

IP68 — Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.

L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.

DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.

ATTENTION !
Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.

Conseils et informations utiles.

Convention de présentation

▷**A** Renvoi à une illustration, ici à la figure A

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

2. Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement :
- pour les domaines d'utilisation aquariophiles
- pour l'intérieur
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur de cet appareil. L'appareil doit être mis au rebut lorsque le câble est endommagé.
- Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.

- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Veuillez vous adresser à un électricien agréé si vous avez des questions ou en cas d'un problème.
- En cas de fuite d'eau ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infiltre dans la prise.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.

4. Mise en service

Raccorder le tuyau (300 / 600)

1. Emboîtez le raccord ① sur la pompe (▷**A**).
2. Raccordez votre tuyau au raccord.

Raccorder le tuyau (1000)

1. À l'aide d'une scie, raccourcissez le raccord ② pour le ramener au diamètre de votre tuyau (▷**A**).
2. Vissez le raccord sur la pompe.
3. Raccordez votre tuyau au raccord.

Conseil : Humidifiez le tuyau à l'eau pour faciliter le montage.

Monter les ventouses

1. Vissez les ventouses dans les orifices du corps de moteur (▷**B**).

Conseil : Humidifiez les ventouses à l'eau pour faciliter le montage.

Monter la crépine

1. Rabattez le couvercle de pompe vers le haut pour le dégager du corps de moteur (▷**C**).
2. Tournez le régulateur de puissance ③ dans la position **min** (▷**D**).
3. À l'aide d'un tournevis, appuyez avec précautions sur le régulateur de puissance, par l'arrière, pour le faire sortir du couvercle de la pompe (▷**E**).

ATTENTION ! Dommage matériel.
- Veillez au sens de montage du raccord (sens horizontal) ④ (▷**F**).

4. Repoussez le raccord dans le couvercle de pompe, jusqu'à ce qu'il se mette en prise.
5. Emboîtez le filtre ⑤ sur le raccord.
6. Vous pouvez remonter le régulateur de puissance, en procédant dans le sens inverse du démontage.

ATTENTION ! Dommage matériel.
- Lors du montage du régulateur de puissance, faites attention au sens de montage. Le régulateur de puissance ne peut être monté que dans la position **min.**

5. Utilisation

ATTENTION ! Dommage matériel.
La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

Mettre en marche/arrêter la pompe

1. Fixez l'appareil au-dessous du niveau d'eau, sur le fond, ou sur la paroi intérieure de votre aquarium (▷**C**). Observez toujours la profondeur d'immersion maximale (voir les spécifications techniques).
2. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. **Attention : La pompe se met immédiatement en marche !**
3. Pour l'arrêter, retirez la fiche secteur de la prise murale.

Régler le débit

1. Tournez le régulateur de puissance ou la crépine, pour régler le débit d'eau (▷**G**).

6. Maintenance

DANGER ! Choc électrique !
- En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez tous les appareils du secteur.

ATTENTION ! Dommage matériel.
- N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.
- Les composants de l'appareil ne résistent pas au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil ou ses éléments dans le lave-vaisselle.

Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance périodique prolonge le cycle de vie et assure le bon fonctionnement de l'appareil pendant une longue période.

Nettoyer la pompe

1. Retirez la pompe de l'aquarium.
2. Rabattez le couvercle de pompe vers le haut pour le dégager du corps de moteur (▷**C**).
3. Retirez la roue de pompe ⑥ du corps de moteur (▷**H**).
4. Nettoyez tous les composants sous l'eau courante.
5. Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse du démontage.

7. Élimination des anomalies

Attention ! Choc électrique !
- Retirez la fiche secteur de la prise murale avant le dépannage.

Défaillance	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Aucune tension secteur	▸ Vérifiez la tension secteur ▸ Vérifiez le câble d'alimentation
La pompe ne fonctionne pas	La fiche secteur n'est pas insérée dans la prise murale	▸ Insérez la fiche secteur dans la prise murale
	La roue de la pompe est bloquée	▸ Nettoyez la pompe
	Le disjoncteur thermique est activé (uniquement 1000)	1. Retirez la fiche secteur de la prise murale, patientez pour que la pompe puisse se refroidir. 2. Réinsérez la fiche secteur dans la prise murale au bout d'une heure environ.
Capacité insuffisante de la pompe	Le régulateur de puissance ou la crépine est encrassé	▸ Nettoyez le régulateur de puissance ou la crépine

Pour les autres anomalies, veuillez-vous adresser au Service EHEIM.

8. Mise hors service et élimination

Stockage

1. Retirez l'appareil de l'aquarium.
2. Nettoyez l'appareil
3. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction

Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne :
Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

9. Pièces de rechange

▷**I**

한국어

사용 설명서 원본의 번역
유니버설 펌프 compactON 300 / 600 / 1000

1. 일반적인 사용자 지침

사용 설명서 사용을 위한 정보

- 펌프를 처음 사용하기 전에 사용 설명서를 빠짐없이 읽고 내용을 숙지해야 합니다.
- 사용 설명서는 제품의 일부로서 잘 보관하여 필요할 때 참조할 수 있도록 하십시오.펌프를 제3자에게 양도할 때 이 사용 설명서도 함께 넘겨 주십시오.

기호 설명

다음 기호들이 이 펌프에 사용됩니다.

이 펌프는 수족관용으로 실내에서만 사용해야 합니다.

이 펌프의 수심 깊이는 1 m 이상입니다.

이 펌프는 보호 등급이 II입니다.

IP68 이 기호는 펌프가 계속 잠기는 것을 방지한다는 것을 의미합니다.

이 펌프는 해당 국가 규정 및 지침에 따라 승인되었으며 EU 표준을 준수합니다.

다음 기호와 신호어들이 이 사용 설명서에 사용됩니다.

위험!
이 기호는 감전에 의해 사망이나 중상을 초래할 수 있는 임박한 위험을 표시합니다.

위험!
이 기호는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 임박한 위험을 표시합니다.

경고!
이 기호는 중등도의 부상이나 경상 또는 건강상 위험을 초래할 수 있는 임박한 위험을 표시합니다.

주의!
이 기호는 제품의 손상 위험을 표시합니다.

유용한 정보와 팁이 포함된 참고.

표 규약

▷**A** 그림 참조, 여기서는 그림 A 참조

▶ 조치를 취하라는 요청을 받았습니다.

2. 적용 분야

이 펌프와 제공된 모든 부품은 민간 부문용으로 제조되었으며 다음 조건에서만 사용할 수 있습니다.
- 수족관 용도로
- 실내에서
- 기술 사양을 준수하여

이 펌프에 적용되는 제약:
- 상용 또는 산업용으로 사용해서는 안 됩니다
- 수온이 35°C를 초과해서는 안 됩니다.

3. 안전 지침

이 펌프를 잘못 또는 용도에 맞지 않게 사용하거나 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 사람과 재산에 대한 위험이 높아질 수 있습니다.

사용자의 안전을 위해

- 이 펌프는 8세 이상의 어린이가 사용할 수 있고, 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람이라도 감독을 받거나 펌프의 안전 사용에 대한 교육을 받거나 발생 가능한 위험을 숙지한 경우 이 펌프를 사용할 수 있습니다. 어린이가 이 펌프를 가지고 놀아서는 안 됩니다. 감독을 받지 않는 한 어린이가 이 펌프를 세척하거나 관리해서는 안 됩니다.
- 사용하기 전에 육안 검사를 실시하여 펌프, 특히 전원 코드와 플러그가 손상되지 않았는지 확인하십시오.수리는 EHEIM 서비스 센터에서만 실시해야 합니다.이 펌프의 전원 코드는 교체할 수 없습니다. 케이블이 손상되면 펌프를 폐기해야 합니다.이 설명서에 설명된 작업만 수행하십시오.이 펌프에는 순정 예비 부품과 부속품만 사용하십시오.

- 이 펌프는 잔류 전류 보호 장치를 사용해서 최대 30 mA의 잔류 전류로부터 보호해야 합니다. 질문이나 문제가 있으면 전기 기술자에게 문의하십시오.
- 물이 새거나 잔류 전류 보호 장치가 작동하기 시작하면 수족관의 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.사용하지 않을 때 부품을 설치하거나 탈거하기 전에, 그리고 모든 세척 작업과 정비 작업을 하기 전에 수족관의 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.스켓과 전원 플러그를 습기로부터 보호하십시오. 케이블을 따라 흐르는 물이 소켓에 이르지 않도록 하는 드립 루프가 있는 전원 케이블을 구성할 것을 권장합니다.
- 펌프의 전기 사양은 메인 전원의 사양과 일치해야 합니다. 이러한 사양은 명판, 포장 또는 이 설명서에서 확인할 수 있습니다.

4. 작동 개시

호스 연결(300 / 600)

1. 커넥터 ① 를 펌프에 끼웁니다(▷**A**).
2. 커넥터를 사용하여 호스를 연결합니다.

호스 연결(1000)

1. 톱을 사용하여 커넥터 ② 를 호스의 직경으로 자릅니다(▷**A**).
2. 나사를 사용하여 커넥터를 펌프에 고정합니다
3. 커넥터를 사용하여 호스를 연결합니다.

팁: 설치를 용이하게 하기 위해 호스를 물로 적시십시오.

흡입기 장착

1. 흡입기를 돌려 모터 본체의 구멍에 끼웁니다(▷**B**).

팁: 설치를 용이하게 하기 위해 흡입기를 물로 적시십시오.

흡입 바스켓 장착

1. 펌프 커버를 펌프 본체에서 위쪽으로 들어올려 엽니다(▷**C**).
2. 출력 조절기 ③ 를 최소 위치(▷**D**)까지 돌립니다
3. 스크루드라이버를 사용하여 펌프 커버(▷**E**)의 뒤쪽으로부터 출력 조절기를 조심스럽게 누릅니다.

주의! 제품의 손상.
- 커넥터 ④ 의 수평 설치 방향에 주의하십시오(▷**F**).

4. 찰칵 소리가 날 때까지 커넥터를 펌프 커버에 밀어 넣습니다
5. 필터 ⑤ 를 커넥터에 연결합니다
6. 출력 조절기를 역순으로 다시 장착할 수 있습니다.

주의! 제품의 손상.
- 출력 조절기 장착 시 설치 방향에 주의하십시오. 출력 조절기는 최소 위치에서만 장착할 수 있습니다.

5. 작동

주의! 제품의 손상.
펌프를 건조한 상태에서 작동시켜서는 안 됩니다.

펌프 켜기/끄기

1. 펌프를 수면 아래에서 바닥 또는 수족관 내벽에 고정합니다(▷**C**). 최대 수심 깊이에 주의하십시오(기술 사양 참조).
2. 메인 플러그를 메인 소켓에 끼웁니다. **주의: 펌프가 즉시 작동합니다!**
3. 전원을 끄려면 메인 플러그를 메인 소켓에서 뽑습니다.

유량 조절

1. 물의 유량을 설정하려면 출력 조절기 또는 흡입 바스켓을 돌리십시오(▷**G**).

6. 경고

위험! 감전!
- 정비 작업을 하기 전에 기본적으로 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.

주의! 제품의 손상.
- 세척 시 단단한 물체나 부식성 세척제를 사용하지 마십시오.펌프 구성품은 자동 세척기를 견디지 못합니다. 펌프 또는 펌프 부품을 자동 세척기로 세척하지 마십시오.

다음 절에서는 고장 없는 최적의 작동에 필요한 정비 작업을 설명합니다. 정기적으로 정비하면 제품 수명을 연장하고 장시간 펌프의 정상적인 기능을 보장합니다.

펌프 세척

1. 펌프를 수족관에서 꺼냅니다.펌프 커버를 펌프 본체에서 위쪽으로 들어올려 엽니다(▷**C**).
2. 펌프 임펠러 ⑥ 를 모터 본체에서 꺼냅니다(▷**H**).
3. 모든 구성품을 흐르는 물로 세척합니다.펌프를 역순으로 다시 장착합니다.

7. 문제 해결

주의! 감전!
- 문제를 해결하기 전에 메인 플러그를 뽑으십시오.

문제	가능한 원인	해결책
펌프가 작동하지 않음	메인 전압이 없음	▸ 메인 전압을 점검하십시오.배선을 확인하십시오.
펌프가 펌핑되지 않음	메인 플러그가 꺼워지지 않음	▸ 메인 플러그를 메인 소켓에 끼우십시오.
	펌프 임펠러가 차단됨	▸ 펌프를 세척하십시오.
	온도 회로 차단기가 활성화됨(1000에만 해당)	1. 메인 플러그를 뽑고 펌프를 냉각시키십시오.약 1시간 후 메인 플러그를 다시 끼우십시오.
펌프가 충분히 펌핑되지 않음	출력 조절기 또는 흡입 바스켓이 오염됨	▸ 출력 조절기 또는 흡입 바스켓을 세척하십시오.

기타 문제가 발생한 경우 EHEIM 서비스 센터에 문의하십시오.

8. 제품 수명 만료 및 폐기

보관

1. 펌프를 수족관에서 꺼냅니다.
2. 펌프를 세척합니다.펌프를 서리가 발생하지 않는 곳에 보관합니다.

폐기

펌프 폐기 시 해당 법적 규정을 준수하십시오. 유럽 공동체에서의 전기전자제품 폐기에 관한 정보:
유럽 공동체 내에서 전자 장비에 대한 폐기는 폐전기전자제품에 대한 EU 지침 2012/19/EU(WEEE)에 기초한 국가별 규정에 명시되어 있습니다. 이에 따라 펌프는 더 이상 지자체 또는 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 펌프는 지자체의 수거 시설 또는 재활용 센터에서 무료로 수거합니다. 제품 포장은 재활용이 가능한 재료로 만들어졌습니다. 이들을 친환경적으로 폐기하여 재활용할 수 있도록 하십시오.

9. 예비 부품

▷**I**

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof – only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit, au consentement et à l'approbation du fabricant.

© EHEIM

73 29 860 / 09.2016 / C&F

EHEIM GmbH & Co.KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174

www.eheim.com